

**THE
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY**

(UNABRIDGED)

◎ VOLUME I ◎

英汉大词典

上 卷

A-L

上海译文出版社

上卷目录

前言

先后有百余人参加,历时十数年(观察旁读)——我们谨将《英汉大词典》(以下简称《大词典》)奉献给中华祖国,奉献给正在建设社会主义新朝代。

前言..... 1

体例说明..... 3

略语表..... 10

英语音标..... 14

主要参考书目..... 15

英汉大词典正文(A-L)..... 1—1966

体例示意图..... 前环衬

印欧语系图..... 后环衬

18世纪英国文豪 Samuel Johnson 辞典的编者为 success without applause, diligence without reward (无赏劳作,虽成无赏),又称编词典的人为 unhappy mortals (不幸的诸君), harniless drudges (无赏的苦工),指的是惨淡经营死其脑汁惟望无赏的结果。“不幸的诸君”,“无赏的诸王”,苦

A a

A, a /eɪ/ ([复] **A's, a's** 或 **As, as** 或 **Acs, acs** /eɪz/) 1. 英语的第一个字母: *There are two a's in "abroad".* "abroad" 一词中有两个 a 字母。2. 字母 A, a 所表示的读音(如 *sale, hat, small*) 3. 字母 A, a 的书面形式 4. A, a 铅字(或印章等) 5. [A] A 字形(物) 6. [A] A 血型 7. 表示“第一”的符号: *row A in the balcony* 楼厅第一排 8. 表示“第一等”, “甲级”, “极好”的符号: *Grade A milk* 甲级牛奶 9. 甲(指学业成绩第一等); 学业成绩得甲者: *She got three A's in English this week.* 本星期, 她在英语课上得了三个优。10. (某些学校中)表示“第一学期”的符号 11. 甲(指假设的第一人或第一例) 12. 【数】第一已知量 13. 【音】C 大调音阶中的第六音(或音符); 发出 A 音的键(或弦等); A 音, A 调: *a symphony in A major* 一首 A 大调交响曲 14. [A] 【物】埃(angstrom), 埃单位(angstrom unit)的符号 15. [A] 【化】元素氩(argon)的符号(现在一般用 Ar) 16. [A] A 型(指鞋的宽度型号时较 AA 型宽, 而较 B 型窄; 亦指男用睡衣的小号) 17. (中世纪罗马数字) 50; 500 18. [A] 表示“(电影)只供成人观看”的级别代号 19. [A] (英)表示“干线道路”的代号: *The A 3 runs from London to Portsmouth.* A 3 号干线道路连接伦敦和朴次茅斯。|| *from A to B* 从一地到另一地; *use one's car simply as a means of getting from A to B* 把自己的汽车仅用作从一地到另一地的交通工具 / *from A to Z* (或 *Izzard*) 从头至尾, 彻底地, 完全地: *He knows the subject from A to Z.* 他对这一科目了如指掌。/ *not know from A to B* 一字不识; 什么都不懂

▲ abbr. 1. absolute (temperature) 2. adenine 3. ammeter 4. anode 5. area 6. (用于 \$A 或以前的 \$A 中) Australian 7. (美俚) amphetamine 8. (美俚) acid (指麻醉药 LSD)

▲¹ / 强 eɪ; 弱 ə/, **an** / 强 æn; 弱 ən, n / [a 一般用于读音以辅音音素起首的词前; an 一般用于读音以元音音素起首的词前] **art.** [不定冠词] 1. (非特指的)一(个): *It's a picture of an old castle in Scotland.* 这是一张苏格兰一座古城堡的图片。/ *a one-sided view* 一个片面的看法 / *an umbrella* 一把伞 / *a university* 一所大学 / *a house* 一幢房子 / *an hour* 一小时 / *a foreigner* 一个外国人 / *an FBI man* 一名(美国)联邦调查局雇员 / *a 3-room suite* 一组三间的套房 / *an 8-piece band* 一支八件乐器的乐队 / *an & (ampersand / 'æmpəsænd /)* 一个 & 符号 2. (同类事物中的)任何一(个) [相当于 any]: *A square has four sides.* 正方形有四条边。3. 每一(个): *twice a day* 每天两次 / *three at a time* 每次三个 / *four dollars a pound* 每磅 4 元 4. [用于通常由定语修饰的抽象名词前] 某一种: *He writes with a simplicity that is coupled with humour.* 他写作的风格于质朴中见幽默。5. [用于某些物质名词前] 一种: *a green tea* 一种绿茶 / *a rare old wine* 一种名贵的陈酒 / *Copper is a metal.* 铜是一种金属。6. 同一(个) [相当于 the same]: *Birds of a feather flock together.* 鸟以群分, 物以类聚。/ *children of*

an age 同年的孩子们 / *These boxes are much of a size.* 这些盒子大小差不多。7. [用于某些表示食物、饮料的物质名词前] 一份: *an ice* 一客冰淇淋 / *a coffee* 一杯咖啡 8. [用于两件配对成套的器物或通常一起出现的形象前] 一副, 一套, 一组: *a knife and fork* 一副刀叉 / *He produced a pipe and pouch from his pocket.* 他口袋里掏出烟斗和烟袋。/ *hire a car and driver* 租一辆配有司机的汽车 / *The painting was of a madonna and child.* 画上画的是圣母圣婴。/ *a hammer and sickle* 一幅锤子加镰刀的图案 9. [用于专有名词前] 某一(个) [相当于 a certain]: *A Miss Johnson called you yesterday.* 有一位约翰逊小姐昨天打电话给你。/ *Among the towns of the area there is a Smithville, I believe.* 我想在这个地区的城镇中有一个叫史密斯维尔的吧。10. [用于专有名词前] 类似…的一个 [相当于 one like]: *with the skill of a Theseus* 一次(希腊神话中)提修斯王子般的高强本事 / *a Munich* 一次慕尼黑式的绥靖阴谋 / *The place has all the beauties of a West Lake.* 这地方景色优美宛如西湖。11. [用于由定语修饰的专有名词前, 表示该专有名词的某种属性或一时特色]: *a sad-faced Charles* 满脸愁容的查尔斯 / *a Democratic White House* 由民主党人任总统的白宫 / *The Prime Minister spoke to an astonished Commons.* 首相向惊愕不已的下议院致辞。/ *It was a hot August.* 那是一个炎热的八月。12. [用于 sun, moon, world 等独一无二的事物前, 表示该事物的某种属性或一时特色]: *a pale sun shining through fog* 雾中惨淡的太阳 13. [用于人名、商标名等前] 一件…的作品; 一幅…的画像(或雕塑等); 一件…型(或牌)产品: *a complete Shakespeare* 一套莎士比亚全集 / *a da Vinci* 一幅达·芬奇的绘画 / *a Mona Lisa* 一幅蒙娜丽莎画像 / *a 1980 Ford* 一辆 1980 年型号的福特汽车 14. [用于若干复数形式的名词前]: *a barracks* 一座兵营 / *an iron and steel works* 一座钢铁厂 15. [与表示时间、年龄、数量等的词语连用]: *a mere two minutes* 仅仅两分钟 / *His dinner hour is an inevitable 6:30 p. m.* 他总是下午 6 点半吃晚饭。/ *His father is a vigorous 85.* 他父亲现年 85 岁, 仍很健旺。/ *They did an effortless eighty m.p.h.* 他们毫不费力地以每小时 80 英里的速度前进。/ *an estimated 10,000 guerrillas* 估计总数为 1 万人的游击队 16. [用于 dozen, score, hundred, thousand, few, good many, great many 等词语前]: *A dozen or a score?* 1 打还是 20 个? / *A thousand thanks.* 万分感谢。/ *a hundred and fifty million 1.5 亿* / *a few months* 几个月 / *a great many people* 许许多多 17. [用于自 third 起的序数词前表示分数]: *a third* 三分之一 / *a twentieth* 二十分之一 / *a hundredth* 百分之一 / *a millionth* 百万分之一

◇ 1. 某些英美人在以 /h/ 和 /jə/ 音起首的词前仍习惯用 an, 不用 a (如 *an historic city, an European*); 在某些方言中, 即使在以元音音素起首的词前也习惯用 a, 不用 an

英 汉 大 词 典
上 卷

《英汉大词典》编辑部编

主编 陆谷孙

上海译文出版社出版发行

上海延安中路955弄14号

全国新华书店经销

上海市印刷三厂全电脑照排

上海市印刷三厂印刷

浙江省龙游造纸厂供纸

开本 787×1092 1/16 印张 124.5 插页 6 字数 7,144,000

1989年8月第1版 1989年8月第1次印刷

印数: 00,001-40,000册

ISBN7-5327-0799-7/Z·052

定价: 80.00元